



**УНІВЕРСИТЕТ ІМ. АДАМА МІЦКЕВИЧА В ПОЗНАНІ**  
**Відділення неоліології**  
**Інститут російської і української філології**  
**Кафедра україністики**



*Напередодні відзначення  
100-літнього ювілею УАМ*

**IV Міжнародна наукова конференція**  
*„Україністика: вчора, сьогодні, завтра...”*  
(25–27 жовтня 2018)

**ПРОГРАМА**

**Познань – 2018**

## KOMITET ORGANIZACYJNY / ОПГКОМИТЕТ

**Andrzej Sitarski** — prof. dr hab., Dyrektor Instytutu Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej na Wydziale Neofilologii Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

**Wawrzyniec Popiel-Machnicki** — prof. dr hab., w-ce dyrektor ds. nauki w Instytucie Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej na Wydziale Neofilologii Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

**Wojciech Kamiński** — dr, kierownik ds. studiów niestacjonarnych i podyplomowych w Instytucie Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej na Wydziale Neofilologii Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

**Tetiana Kosmeda** — prof. zw. dr hab., Kierownik Zakładu Ukrainistyki w Instytucie Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

**Anna Horniatko-Szumilowicz** — prof. dr hab., profesor w Zakładzie Ukrainistyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

**Jarosław Poliszczuk** — prof. zw. dr hab., profesor w Zakładzie Ukrainistyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

**Łukasz Malecki** — dr, w-ce dyrektor ds. studenckich w Instytucie Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej na Wydziale Neofilologii Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, adiunkt w Zakładzie Ukrainistyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, sekretarz naukowy konferencji, sekretarz czasopisma „Studia Ukrainica Posnaniensia”

## KOMITET WYKONAWCZY / РОБОЧА ГРУПА

**Maria Czetyrba** — dr, starszy wykładowca w Zakładzie Ukrainistyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

**Olena Gomeniuk** — dr, adiunkt w Zakładzie Ukrainistyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

**Dominika Janczura** — mgr, doktorant w Zakładzie Ukrainistyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

**Ryszard Kupidura** — dr, adiunkt w Zakładzie Ukrainistyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

## CZAS WYSTĄPIEŃ / РЕГЛАМЕНТ

Referaty na sesji plenarnej / Доповіді на пленарному засіданні — 15 min. (15 хв.).

Referaty na posiedzeniach sekcyjnych / Доповіді на секційних засіданнях — 15 min. (15 хв.).

Przemówienia / Виступи — 5 min. (5 хв.).

**Języki robocze konferencji — polski, ukraiński**

**Робочі мови конференції — польська, українська**

**Miejsce / Місце:**

Poznań, al. Niepodległości 4 / Познаń, Алея Неподеглости, № 4

**KALENDARIUM WYDARZEŃ KONFERENCJI**  
**КАЛЕНДАР РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ**  
**25 października / 25 жовтня**

Przyjazd uczestników i ich zakwaterowanie / Заїзд учасників та їхнє поселення

15-00 – 16-30 — propozycja udziału w **II Międzynarodowej Konferencji Poetyckiej: Poznań – Piła – Kalisz**, podczas której odbędzie się prezentacja polskich tłumaczy poezji ukraińskiej, wykład pt. *Ukraina wczoraj, dzisiaj i jutro* (prof. zw. dr hab. J. Poliszczuk), deklamacja poezji przez studentów Zakładu Ukrainistyki UAM, występ poetycki studentów UAM (**Sala im. Lubrańskiego UAM w Poznaniu, ul. Wieniawskiego**) /

Участь у роботі **Міжнародної конференції Поезія: Познань — Піла — Каліш**, у ході якої знайомство з польськими перекладачами української поезії, доповідь на тему *Україна вчора, сьогодні і завтра* (проф. Я. Поліщук), читання віршів студентами українського відділення УАМ, хорový та сольний спів студентів УАМ (**Зал імені Любранського в УАМ, вул. Венявського, 1**)

**26 października / 26 жовтня**

**Collegium Novum, Al. Niepodległości 4**  
**Collegium Novum, Алея Неподеглости, № 4**

9-15 – 10-00 — rejestracja / реєстрація  
10-00 – 10-30 — otwarcie konferencji / відкриття конференції (s. C 3)  
10-45 – 11-00 — przerwa na kawę / перерва на каву  
11-00 – 14-00 — sesja plenarna / пленарне засідання (s. C 3)  
14-00 – 15-00 — przerwa na obiad / перерва на обід (adres stołówki / їдальня за адресою: Collegium Martineum, ul. Św. Marcin 78 / вул. Св. Марціна, 78)

**Collegium Novum, al. Niepodległości 4**  
**Collegium Novum, Алея Неподеглости, № 4**

15-00 – 18-30 — praca w sekcjach / робота в секціях

SEKCJA I. / СЕКЦІЯ I. — s. 3 B  
SEKCJA II. / СЕКЦІЯ II. — s. 2 B  
SEKCJA III. / СЕКЦІЯ III. — s. 23 B  
SEKCJA IV. / СЕКЦІЯ IV. — s. 8 B  
SEKCJA V. / СЕКЦІЯ V. — s. 22 B  
SEKCJA VI / СЕКЦІЯ VI s. 25 B

19-00 – 22-00 — uroczysta kolacja / урочиста вечеря (Odbędzie się w restauracji „De Rome” w Hotelu Rzymskim, ul. Karola Marcinkowskiego 22 / Відбудеться в ресторані «Де Роме» в Римському готелі, вул. Кароля Марцінковського 22)

**27 października / 27 жовтня**

**Collegium Novum, al. Niepodległości 4**  
**Collegium Novum, Алея Неподеглости, № 4**

10-00 – 13-00 — program kulturalny / культурна програма

**27 października / 27 жовтня**

Wyjazd uczestników konferencji  
Від'їзд учасників конференції

**26 października / 26 жовтня**

**10–00 — 14–00**

**Collegium Novum, al. Niepodległości 4, s. C 3**  
**Collegium Novum, Алея Нєподлєглості 4, з. С-3**

**POSIEDZENIE PLENARNE. ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ**

*Przewodniczący* — prof. dr hab. Andrzej Sitarski,  
Dyrektor Instytutu Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej na Wydziale Neofilologii  
Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu  
*Sekretarz* — dr Łukasz Małecki

**Otwarcie Konferencji. Відкриття конференції**  
**JM Rektor UAM prof. UAM dr hab. Andrzej Lesicki**

**Przemówienie powitalne do uczestników Konferencji**  
**Вітальне слово до учасників конференції**

**Aldona Sopata** — prof. dr hab., dziekan Wydziału Neofilologii na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

**Andrzej Sitarski** — prof. dr hab., dyrektor Instytutu Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej na Wydziale Neofilologii Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

**Występ muzyczny / Музичне вітання**

**Przerwa na kawę (15 min.) / Перерва на каву (15 хв.)**

## **Obrady plenarne / Пленарне засідання**

**11–00 – 14–00**

**Referaty / Доповіді**

**Przewodniczący / Головуючі — prof. dr hab. Andrzej Sitarski;**

**prof. zw. dr hab. Тетяна Космеда;**

**dr hab., adiunkt Володимир Дубічинський**

**Sekretarz / секретар — др Лукаш Малецький**

**Володимир Дубічинський** (dr hab., adiunkt), **Ройтер Тільманн** (dr hab., Associate Professor). Особливості лексикографічного опису українсько-німецьких лексичних паралелей (Варшава, Польща; Клагенфурт, Австрія).

**Тетяна Космеда** (prof. zw. dr hab.). «Українська мова» у стані стресу: окреслення актуальної проблематики української лінгвоконфліктології (Познань, Польща).

**Katarzyna Kotyńska** (prof. dr hab.). Jak nadrabiać zaległości? Problemy przekładu ukraińskiej prozy pierwszej połowy XX wieku (Kraków, Polska).

**Людмила Марчук** (докт. філол. наук, проф.), **Алла Лупійчук** (учитель-методист). Мовні засоби реалізації поняття «толерантність» / «ворожість» у сучасних українських засобах масової комунікації (Кам'янець-Подільський, Україна).

**Przerwa na kawę (20 min.) / Перерва на каву (20 хв.)**

**Przewodniczący / Головуючі –**

**prof. dr hab. УАМ Анна Горнятко-Шумилович;**

**prof. zw., dr hab. Jarosław Poliszczuk;**

**Sekretarz / секретар – dr Ryszard Kupidura**

**Irena Betko** (prof. dr hab.) Інтерпретація української літературної класики у світлі ритуально-міфологічної / архетипальної критики (Polska, Olsztyn).

**Анна Горнятко-Шумилович** (prof. dr hab.). Забуті імена: Василь Ткачук очима родичів й односельчан (на матеріалі актуальних інтерв'ю) (Познань, Польща).

**Ярослав Поліщук** (prof. zw. dr hab.) Метафори та метонімії Донбасу: від утопії до дистопії й сюрреалістичного образу світу (Познань, Польща).

**Роман Мніх** (prof. dr hab.). Дмитро Чижевський і його компаративістична теорія літератури (Седльце, Польща).

**14–00 – 15–00 — przerwa na obiad / перерва на обід**

(Stołówka Collegium Martineum, ul. Św. Marcin 78 /  
Їдальня Collegium Martineum, вул. Св. Марціна, № 78)

Praca w sekcjach / Робота секцій  
15–00 — 18–30  
Collegium Novum, al. Niepodległości 4  
Collegium Novum, Алея Неподеглости, № 4

## SEKCJA I / СЕКЦІЯ I (s. 3 B)

### Традиції українського мовознавства і сучасність: осмислення мовних і мовленнєвих процесів та дискурсивної практики

*Przewodniczący* — докт. філол. наук, проф. Наталія Кондратенко;  
докт. філол. наук., доц. Тетяна Масицька;  
**prof. dr hab.** Любов Фроляк;  
*Sekretarz* — канд. філол. наук, викл. Уляна Холод

\* ..... — заочна участь у конференції

\* **Світлана Богдан** (канд. філол. наук, проф.). Лексичний регулятив лис в епістолярних текстах Лесі Українки (Луцьк, Україна).

**Наталія Венжинович** (канд. філол. наук, проф.). Компоненти ЧОЛОВІК і ЖІНКА у фраземіці української мови: лінгвокультурологічний аспект (Ужгород, Україна).

**Ірина Брага** (канд. філол. наук, викл.). Мовні атитюди носіїв суржику старшого покоління (Суми, Україна).

**Оксана Дзюбенко** (канд. філол. наук, викл.). Компаративні конструкції як вербалізатори концепту НАВЧАННЯ (на прикладі літературно-художнього дискурсу англійської та української мов) (Київ, Україна).

**Ольга Діброва** (канд. філол. наук, викл.). Метафоризація мікроконцептосфери «ЛЮДИНА» в поетичному мовопросторі Б. Олійника (Кременчук, Україна).

\* **Анатолій Загнітко** (член-кор. АН України, докт. філол. наук, проф.). Категорійний простір об'єктивної мовносоціумної граматики: дискурсивний вимір (Київ–Вінниця, Україна).

\* **Валентина Калько** (канд. філол. наук, доц.). Семантика українських паремій (Черкаси, Україна).

**Борис Коваленко** (канд. філол. наук, доц.), **Наталія Коваленко** (канд. філол. наук, доц.). Відбиття подільських говіркових рис у працях польських дослідників кінця XIX ст. (Кам'янець-Подільський, Україна).

**Наталія Коваленко** (канд. філол. наук, доц.), **Ірина Царюк** (канд. філол. наук, доц.). Фразеологізми з назвами великодних свят в українському діалектному просторі (Кам'янець-Подільський, Україна).

Dyskusja / Обговорення  
Перерва на каву

*Przewodniczący* — докт. філол. наук, проф. **Наталія Кондратенко**;  
докт. філол. наук., доц. **Тетяна Масицька**;  
**prof. dr hab. Любов Фроляк**;  
*Sekretarz* — канд. філол. наук, викл. **Оксана Дзюбенко**

**Наталія Кондратенко** (докт. філол. наук, проф.). Публічний виступ як мовленнєвий жанр ритуальної політичної комунікації: трансформація новорічних звернень українських президентів (Одеса, Україна).

**Ганна Кравічник** (канд. філол. наук, викл.). Інтермедіальний аспект лінгвокультурологічного аналізу тексту (Харків, Україна).

**\* Олена Крячко** (магістр). Орудний порівняльний в когнітивно-ономасіологічному аспекті (Харків, Україна).

**Марія Личук** (канд. філол. наук, доцент). Двовимірна типологія синтаксично нечленованих одиниць в українському мовознавстві (Київ, Україна).

**Тетяна Масицька** (докт. філол. наук, доц.). Семантико-синтаксичні реченнєві залежності (Луцьк, Україна).

**\* Леся Мушкетик** (член-кор. АН України, голова Української Асоціації МАК, докт. філол. наук, проф.). Актуальні проблеми сучасної україністики: з досвіду проведення IX Конгресу МАУ (Київ, Україна).

**Любов Фроляк** (prof. dr hab.). Функціонування української літературної мови як варіанта загальнонаціональної мови в Польщі (Люблін, Польща).

**Уляна Холод** (канд. філол. наук, викл.). Розвиток української літературної мови на території Галичини в другій половині XIX ст. (Оломоуц, Чеська Республіка).

## **Dyskusja / Обговорення**

### **SEKSCJA II / СЕКЦІЯ II (s. 2 B)**

#### **Інтерпретація проблематики нових лінгвістичних напрямів**

*Przewodniczący* — **prof. zw. dr hab. Тетяна Космеда**;  
докт. філол. наук, доц. **Ірина Шкіцька**;  
канд. філол. наук, проф. **Світлана Ігнат'єва**;  
*Sekretarz* — канд. філол. наук **Оксана Халіман**

**Світлана Ігнат'єва** (канд. філол. наук, проф.). Функціональні особливості образної пам'яті в структурі щоденникового дискурсу (Дніпро, Україна).

**Олена Гоменюк** (докт., ад'юнкт). Лінгвоконцептологія: українські наукові школи (Познань, Польща).

**Віра Сліпецька** (канд. філол. наук, доц.). Агресивна метафора в сучасному публіцистичному стилі (Дрогобич Україна).

**Катерина Коротич** (канд. філол. наук, викл.). Тематика та прагматика гасел у пресі підрадянської України (Харків, Україна).

\* **Елла Кравченко** (докт. філол. наук, доцент). Семантичний критерій визначення контекстів поетоніма (Київ–Вінниця, Україна).

**Лукаш Малецькі** (докт., ад'юнкт). Фейк — брехня в комунікативному просторі (Познань, Польща).

\* **Тетяна Осіпова** (канд. філол. наук, доц.). Теорія і практика української невербальної комунікації: здобутки та перспектива (Харків, Україна).

\* **Віталія Паніш** (канд. філол. наук, доц.). Мовна реалізація депресії в художньому тексті Ольги Кобилянської (Ужгород, Україна).

**Наталія Парасін** (канд. філол. наук, викл.). Прототипи перцептивних ознак у векторі лінгвістичної об'єктивації (Київ, Україна).

\* **Наталія Піддубна** (канд. філол. наук, доц.). Актуальні проблеми української теолінгвістики (Харків, Україна).

## Перерва на каву

*Przewodniczący* — **prof. zw. dr hab. Тетяна Космеда;**

**канд. філол. наук, проф. Світлана Ігнат'єва;**

**докт. філол. наук, доц. Ірина Шкіцька;**

*Sekretarz* — **докт., ад'юнкт Олена Гоменюк**

**Оксана Халіман** (канд. філол. наук, доц.). Граматика оцінки: інтерпретація дієслівного потенціалу для вираження оцінних значень у сучасній українській мові (Харків, Україна).

**Ольга Хамедова** (канд. філол. наук, доцент). Жіноче повсякдення: відкриття табуєваних тем в українській пресі 1920-х років (Київ, Україна).

**Анна Філіп'як** (бакалавр, магістрант). Розбудова української фразеології: індивідуально-авторські фразеологізми Ліни Костенко (Познань, Польща).

**Ольга Черненко** (аспірант). Концептуалізація духовних цінностей в українському науковому дискурсі й поетичному мовомисленні (Харків, Україна).

**Ірина Шкіцька** (докт. філол. наук, доц.). Реалізація регулятивних комунікативних тактик у сфері торгівлі (Тернопіль, Україна).

*Анастасія Яремчук* (магістрант). Мовна картина світу — концептуальна картина світу — художня картина світу: параметричні ознаки й характер співвідношення (Познань, Польща).

## SEKSCJA III / СЕКЦІЯ III (s. 23 B)

### Проблеми української термінології XXI століття

*Przewodniczący* — докт. філол. наук, проф. Людмила Марчук;  
**dr hab., adiunkt** Володимир Дубічинський;  
**dr hab., adiunkt** Przemysław Józwickiewicz;  
*Sekretarz* — канд. філол. наук. Тетяна Петрова

*Олена Гаврилова* (аспірант). Терміни комп'ютерної сфери в різних мовах: глобалізаційні процеси (Харків, Україна).

*Лілія Гаращенко* (канд. філол. наук, викл.). Гештальтний різновид асоціативно-метафоричної мотивації науково-технічних аналітичних термінів (Полтава, Україна).

\* *Галина Германович* (аспірант). Медичні терміни з компонентами на позначення соматичних понять *вуха, горло, ніс* у сучасній українській мові (Львів, Україна).

*Przemysław Józwickiewicz* (dr hab., adiunkt). O pewnych procesach derywacyjnych w obrębie ukraińskiej terminologii mykologicznej (Wrocław, Polska).

\* *Ірина Кочан* (докт. філол. наук, проф.). Чи потрібно замінювати терміни з міжнародними компонентами національними відповідниками? (Львів, Україна).

\* *Марія Кухарчишин* (мгр). Метафора в біологічній терміносистемі (українсько-польські паралелі) (Львів, Україна).

*Зоряна Мацюк* (канд. філол. наук, викл.). Неофразеологізми та мовна картина світу (Луцьк, Україна).

\* *Ірина Накашидзе* (канд. філол. наук, викл.). Назви народних українських промислів в українській еміграційній поезії (Дніпро, Україна).

## Dyskusja / Обговорення

### Перерва на каву

*Przewodniczący* — докт. філол. наук, проф. Людмила Марчук;  
**dr hab., adiunkt** Володимир Дубічинський;  
**dr hab., adiunkt** Przemysław Józwickiewicz;  
*Sekretarz* — канд. філол. наук. Зоряна Мацюк

**Тетяна Петрова** (канд. філол. наук, викл.). Українська термінографічна критика: від витоків до сучасності (Харків, Україна).

**Dębski Robert** (dr hab., adiunkt), **Młyński Rafał** (dr, asystent), **Redkva Mariya** (dr, asystent) Особливості фонологічного розвитку двомовних дітей дошкільного віку (на прикладі українсько-польської двомовності) (Краків, Польща).

**Марія Фенко** (канд. філол. наук, викл.). Дискурсивна синергетика народного слова (Луцьк, Україна).

**Галина Шумицька** (канд. філол. наук, доц.). Державна мова як фактор єднання в умовах збереження мультилінгвального розмаїття сучасної України (канд. філол. наук, доцент, докторант). (Ужгород, Україна).

**Домініка Янчура** (мгр., докторант). Формування політичних термінів на базі антропонімів українських політиків (на матеріалі публіцистичного дискурсу) (Познань, Польща).

## **Dyskusja / Обговорення**

### **SEKSCJA IV / СЕКЦІЯ IV (s. 8 B)**

#### **Методика викладання української мови як іноземної в сучасному європейському просторі**

*Przewodniczący* — проф., докт. пед. наук **Олена Горошкіна**;  
проф., докт. філол. наук **Ніна Данилюк**;  
*Sekretarz* — **dr Dagmara Nowacka**

**Олена Горошкіна** (докт. пед. наук, проф.). Функції підручника з української мови в компетентнісній парадигмі (Київ, Україна).

**Ніна Данилюк** (докт. філол. наук, проф.). Методи навчання української мови як іноземної на підготовчому відділенні Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (Луцьк, Україна).

\* **Наталія Мордовцева** (канд. пед. наук, доц.). Формування ключових компетентностей учнів в умовах Нової української школи (Старобільськ, Україна).

**Dagmara Nowacka** (dr, adiunkt). Z problematyki badawczej błędu językowego (Lublin, Polska).

**Марія Сцира** (аспірант, викл.). Фразеологізми в іншомовній аудиторії (Львів, Україна).

**Юлія Талалай** (канд. філол. наук, викл.). Формування багатомовної особистості в процесі навчання іноземної мови: дидактична модель факторів та модель контрастивно-лінгвістична (Дрогобич, Україна).

## **Dyskusja / Обговорення Перерва на каву**

## SEKCJA V / СЕКЦІЯ V (s. 22 B)

### Спадкоємність, традиції і новаторство в літературі

*Przewodniczący* — **prof. dr hab. Анна Горнятко-Шумилович**;  
докт. філол. наук, проф. Сидір Кіраль;  
докт. філол. наук, проф. Марія Федунь;  
*Sekretarz* — **dr Marta Zambrzycka**

**Тетяна Бикова** (докт. філол. наук, доц.). Християнські мотиви збірки новел Катрі Гриневичевої *Непоборні* (Київ, Україна).

**Галина Бокиань** (мгр, ст. викл.). *Притулок* як неоміф Галини Пагутяк (Херсон, Україна).

\* **Наталія Дашко** (канд. філол. наук, викл.). Новелістика Василя Ґабора: традиції і новаторство (Дніпро, Україна).

\* **Юлія Драгойлович** (канд. філол. наук, доц.). Архітектоніка оніризму в романі Олеся Ільченка *Місто з химерами* (Белград, Сербія).

**Marta Zambrzycka** (dr, adiunkt). *Życie jako wędrówka. Topos drogi w powieści Walerija Szewczuka* *Тіні зникомі* (Warszawa, Polska).

\* **Світлана Журавльова** (канд. філол. наук, викл.). Віршовані присвяти як різновид української панегіричної поезії доби Бароко (Бердянськ, Україна).

**Сидір Кіраль** (докт. філол. наук, проф.). Епістолярій та щоденники Івана Чендея як джерело вивчення українського літературного процесу другої пол. ХХ ст. (Київ, Україна).

**Віталіна Кизилова** (докт. філол. наук, проф.). Жанрові модифікації української прозової літературної казки ХХ – початку ХХІ ст. (Старобільськ, Україна).

### Dyskusja / Обговорення Перерва на каву

*Przewodniczący* — **prof. dr hab. Роман Мніх**;  
докт. філол. наук, доц. Тетяна Бикова;  
докт. філол. наук, проф. Віталіна Кизилова;  
*Sekretarz* — **dr Ryszard Kupidura**

**Світлана Кирилюк** (канд. філол. наук, доц.). Антропологічні виміри “нічної” літератури (на матеріалі української прози кінця ХІХ – початку ХХ ст.) (Чернівці, Україна).

**Ryszard Kupidura** (dr, adiunkt). Категорія простору у творчості Зємовіта Щерека (Poznań, Polska).

**Пшемислав Ліс-Марквич** (магістр). Новинки в літературній діяльності Юрія Винничука та його найближчі плани (на матеріалі інтерв'ю з письменником) (Познань, Польща).

**Ніна Осьмак** (канд. філол. наук, проф.). Традиції християнської моралі в повісті Гната Хоткевича *Камінна душа* (Київ, Україна).

**Катерина Суховєєнко** (канд. філол. наук, викл.) Проблема міжособистісних взаємин в українській драматургії 1920–1930-х рр. (Харків, Україна).

**Марія Федунь** (докт. філол. наук, проф.). Традиції та новаторство західноукраїнської мемуаристики першої половини ХХ століття (Івано-Франківськ, Україна).

\* **Тетяна Шевченко** (канд. філол. наук, доц.). Наративно-ментативні особливості есе епістолярного типу в сучасній українській літературі (*Листи з Києва* С. Павличко) (Одеса, Україна).

## Dyskusja / Обговорення

### SEKSCJA VI / СЕКЦІЯ VI (s. 25 B)

#### Українська література крізь призму компаративістських концепцій. Проблеми перекладу та інтерпретації тексту

*Przewodniczący* — prof. dr hab. Irena Betko;  
prof. dr hab. Katarzyna Kotyńska;  
докт. філол. наук, доц. Жанна Янковська;  
*Sekretarz* — dr Katarzyna Jakubowska-Krawczyk

\* **Andrzej Borkowski** (prof. dr hab.). Iwan Franko wobec literatury i kultury Polski przedrozbiorowej (Siedlce, Polska).

**Katarzyna Jakubowska-Krawczyk** (dr, adiunkt). Bohater ukraińskiej literatury dziecięcej wobec konfliktów społecznych. Kontekst porównawczy (Warszawa, Polska).

**Лариса Йолкіна** (канд. філол. наук, викл.). Фокалізація національного та глобалізованого простору у фантастичній повісті Леоніда Полтави *Чи зійде завтра сонце* (Київ, Україна).

**Олеся Лазаренко** (канд. філол. наук, викл.). Мовні світи Ігоря Костецького: до питання українсько-польсько-німецьких культурних взаємин повоєнного періоду (Франкфурт-на-Одері, Німеччина).

## Dyskusja / Обговорення

### Перерва на каву

*Przewodniczący* — **prof. dr hab. Irena Betko;**  
**prof. dr hab. Katarzyna Kotyńska;**  
**prof. zw. dr hab. Jarosław Poliszczuk;**  
*Sekretarz* — **dr Albert Nowacki**

**Albert Nowacki** (dr, adiunkt). Treść *versus* forma. Z rozważań nad naturą tekstu literackiego w świetle ukraińskich manifestów literackich lat 20. XX wieku (Lublin, Polska).

**Anna Choma-Suwała** (dr, adiunkt). Poezja Natalii Liwyckiej-Chołodnej w przedwojennych tłumaczeniach Józefa Łobodowskiego (Lublin, Polska).

**Marta Siekierska** (mgr). Odessa. Próba zrozumienia fenomenu na podstawie powieści *Panic in a Suitcase* Jeleny Aktiorskiej (Poznań, Polska).

**Жанна Янковська** (докт. філол. наук, доцент). Відображення топосів концепту «Дім – Поле – Храм» у поемі Т. Шевченка *Наймичка* та його однойменній російськомовній повісті: порівняльний аспект (Острог, Україна).

## **Dyskusja / Обговорення**

\*\*\*\*\*

**27 października / 27 жовтня**

**09–30 – 13–00** — Program kulturalny / Культурна програма.  
Екскурсія по місту за бажанням учасників.

**Учасники**  
**IV Міжнародної наукової конференції**  
**„Україністика: вчора, сьогодні, завтра...”**  
**(25–27 жовтня 2018)**

**Betko Irena** (prof. dr hab.). Інтерпретація української літературної класики у світлі ритуально-міфологічної / архетипальної критики (Polska, Olsztyn).

**Бикова Тетяна** (докт. філол. наук, доц.). Християнські мотиви збірки новел Катрі Гриневичевої *Непоборні* (Київ, Україна).

\* **Богдан Світлана** (канд. філол. наук, проф.). Лексичний регулятив *ліс* в епістолярних текстах Лесі Українки (Луцьк, Україна).

**Бокшань Галина** (мгр, ст. викл.). *Притулок* як неоміф Галини Пагутяк (Херсон, Україна).

\* **Borkowski Andrzej** (prof. dr hab.). Iwan Franko wobec literatury i kultury Polski przedrozbiorowej (Siedlce, Polska).

**Брага Ірина** (канд. філол. наук, викл.). Мовні атитюди носіїв суржику старшого покоління (Суми, Україна).

**Венжинович Наталія** (канд. філол. наук, проф.). Компоненти ЧОЛОВІК і ЖІНКА у фраземіці української мови: лінгвокультурологічний аспект (Ужгород, Україна).

**Гаврилова Олена** (аспірант). Терміни комп'ютерної сфери в різних мовах: глобалізаційні процеси (Харків, Україна).

**Гаращенко Лілія** (канд. філол. наук, викл.). Гештальтний різновид асоціативно-метафоричної мотивації науково-технічних аналітичних термінів (Полтава, Україна).

\* **Германович Галина** (аспірант). Медичні терміни з компонентами на позначення соматичних понять *вухо, горло, ніс* у сучасній українській мові (Львів, Україна).

**Гоменюк Олена** (докт., ад'юнкт). Лінгвоконцептологія: українські наукові школи (Познань, Польща).

**Горнятко-Шумилович Анна** (prof. dr hab.). Забуті імена: Василь Ткачук очима родичів й односельчан (на матеріалі актуальних інтерв'ю) (Познань, Польща).

**Горошкіна Олена** (докт. пед. наук, проф.). Функції підручника з української мови в компетентнісній парадигмі (Київ, Україна).

**Данилюк Ніна** (докт. філол. наук, проф.). Методи навчання української мови як іноземної на підготовчому відділенні Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (Луцьк, Україна).

\* **Дашко Наталія** (канд. філол. наук, викл.). Новелістика Василя Габора: традиції і новаторство (Дніпро, Україна).

**Діброва Ольга** (канд. філол. наук, викл.). Метафоризація мікроконцептосфери «ЛЮДИНА» в поетичному мовопросторі Б. Олійника (Кременчук, Україна).

**Дзюбенко Оксана** (канд. філол. наук, викл.). Компаративні конструкції як вербалізатори концепту НАВЧАННЯ (на прикладі літературно-художнього дискурсу англійської та української мов) (Київ, Україна).

\* **Драгойлович Юлія** (канд. філол. наук, доц.). Архітектоніка оніризму в романі Олеса Ільченка *Місто з химерами* (Белград, Сербія).

**Дубічинський Володимир** (dr hab., adiunkt). Особливості лексикографічного опису українсько-німецьких лексичних паралелей (Варшава, Польща) (у співавторстві з *Тільманном Ройтером*).

\* **Журавльова Світлана** (канд. філол. наук, викл.). Віршовані присвяти як різновид української панегіричної поезії доби Бароко (Бердянськ, Україна).

\* **Загнітко Анатолій** (член-кор. АН України, докт. філол. наук, проф.). Категорійний простір об'єктивної мовносоціумної граматики: дискурсивний вимір (Київ–Вінниця, Україна).

**Zambrzycka Marta** (dr, adiunkt). Życie jako wędrówka. Topos drogi w powieści Walerija Szewczuka *Tini znikomi* (Warszawa, Polska).

**Ігнат'єва Світлана** (канд. філол. наук, проф.). Функціональні особливості образної пам'яті в структурі щоденникового дискурсу (Дніпро, Україна).

**Йолкіна Лариса** (канд. філол. наук, викл.). Фокалізація національного та глобалізованого простору у фантастичній повісті Леоніда Полтави *Чи зійде завтра сонце* (Київ, Україна).

**Józwickiewicz Przemysław** (dr hab., adiunkt). O pewnych procesach derywacyjnych w obrębie ukraińskiej terminologii mykologicznej (Wrocław, Polska).

\* **Калько Валентина** (канд. філол. наук, доц.). Семантика українських паремій (Черкаси, Україна).

**Кизилова Віталіна** (докт. філол. наук, проф.). Жанрові модифікації української прозової літературної казки XX – початку XXI ст. (Старобільськ, Україна).

**Кіраль Сидір** (докт. філол. наук, проф.). Епістолярій та щоденники Івана Чендея як джерело вивчення українського літературного процесу другої пол. XX ст. (Київ, Україна).

**Коваленко Борис** (канд. філол. наук, доц.). Відбиття подільських говіркових рис у працях польських дослідників кінця XIX ст. (Кам'янець-Подільський, Україна).

**Коваленко Наталія** (канд. філол. наук, доц.). Відбиття подільських говіркових рис у працях польських дослідників кінця XIX ст. (Кам'янець-Подільський, Україна).

**Кондратенко Наталія** (докт. філол. наук, проф.). Публічний виступ як мовленнєвий жанр ритуальної політичної комунікації: трансформація новорічних звернень українських президентів (Одеса, Україна).

**Космеда Тетяна** (prof. zw. dr hab.). Українська лінгвоконфліктологія: окреслення актуальної проблематики напруму (Познань, Польща).

**Kotyńska Katarzyna** (prof. dr hab.). Jak nadrabiać zaległości? Problemy przekładu ukraińskiej prozy pierwszej połowy XX wieku (Kraków, Polska).

**Коротич Катерина** (канд. філол. наук, викл.). Тематика та прагматика гасел у пресі підрадянської України (Харків, Україна).

\* **Кочан Ірина** (докт. філол. наук, проф.). Чи потрібно замінювати терміни з міжнародними компонентами національними відповідниками? (Львів, Україна).

\* **Кравченко Елла** (докт. філол. наук, доцент). Семантичний критерій визначення контекстів поетоніма (Київ–Вінниця, Україна).

**Кранівник Ганна** (канд. філол. наук, викл.). Інтермедіальний аспект лінгвокультурологічного аналізу тексту (Харків, Україна).

\* **Крячко Олена** (магістр). Орудний порівняльний в когнітивно-ономасіологічному аспекті (Харків, Україна).

**Кирилюк Світлана** (канд. філол. наук, доц.). Антропологічні виміри “нічної” літератури (на матеріалі української прози кінця XIX – початку XX ст.) (Чернівці, Україна).

**Кунідура Ришард** (dr, adiunkt). Категорія простору у творчості Земовіта Щерека (Познань, Польща).

\* **Кухарчишин Марія** (магістр). Метафора в біологічній терміносистемі (українсько-польські паралелі) (Львів, Україна).

**Лазаренко Олеся** (канд. філол. наук, викл.). Мовні світи Ігоря Костецького: до питання українсько-польсько-німецьких культурних взаємин повоєнного періоду (Франкфурт-на-Одері, Німеччина).

**Личук Марія** (канд. філол. наук, доцент). Двовимірна типологія синтаксично нечленованих одиниць в українському мовознавстві (Київ, Україна).

**Ліс-Марквич Пишемислав** (магістр). Новинки в літературній діяльності Юрія Винничука та його найближчі плани (на матеріалі інтерв'ю з письменником) (Познань, Польща).

\* **Лунійчук Алла** (учитель-методист). Мовні засоби реалізації поняття «толерантність» / «ворожість» у сучасних українських засобах масової комунікації (Кам'янець-Подільський, Україна) (у співавторстві з **Людмилою Марчук**).

**Малецькі Лукаш** (докт., ад'юнкт). Фейк — брехня в комунікативному просторі (Познань, Польща).

**Марчук Людмила** (докт. філол. наук, проф.). Мовні засоби реалізації поняття «толерантність» / «ворожість» у сучасних українських засобах масової комунікації (Кам'янець-Подільський, Україна) (у співавторстві з **Аллою Лунійчук**).

**Масицька Тетяна** (докт. філол. наук, доц.). Семантико-синтаксичні реченнєві залежності (Луцьк, Україна).

**Мацюк Зоряна** (канд. філол. наук, викл.). Неофразеологізми та мовна картина світу (Луцьк, Україна).

**Мніх Роман** (prof. dr hab.). Дмитро Чижевський і його компаративістична теорія літератури (Сєдльце, Польща).

\* **Мордовцева Наталія** (канд. пед. наук, доц.). Формування ключових компетентностей учнів в умовах Нової української школи (Старобільськ, Україна).

\* **Мушкетик Леся** (член-кор. АН України, голова Української Асоціації МАК, докт. філол. наук, проф.). Актуальні проблеми сучасної україністики: з досвіду проведення IX Конгресу МАУ (Київ, Україна).

\* **Накашидзе Ірина** (канд. філол. наук, викл.). Назви народних українських промислів в українській еміграційній поезії (Дніпро, Україна).

**Nowacka Dagmara** (dr, adiunkt). Z problematyki badawczej błędu językowego (Lublin, Polska).

**Nowacki Albert** (dr, adiunkt). Treść versus forma. Z rozważań nad naturą tekstu literackiego w świetle ukraińskich manifestów literackich lat 20. XX wieku (Lublin, Polska).

\* **Осінова Тетяна** (канд. філол. наук, доц.). Теорія і практика української невербальної комунікації: здобутки та перспектива (Харків, Україна).

**Осьмак Ніна** (канд. філол. наук, проф.). Традиції християнської моралі в повісті Гната Хоткевича *Камінна душа* (Київ, Україна).

\* **Паніш Віталія** (канд. філол. наук, доц.). Мовна реалізація депресії в художньому тексті Ольги Кобилянської (Ужгород, Україна).

**Парасін Наталія** (канд. філол. наук, викл.). Прототипи перцептивних ознак у векторі лінгвістичної об'єктивації (Київ, Україна).

**Петрова Тетяна** (канд. філол. наук, викл.). Українська термінографічна критика: від витоків до сучасності (Харків, Україна).

\* **Піддубна Наталія** (канд. філол. наук, доц.). Актуальні проблеми української теолінгвістики (Харків, Україна).

**Поліщук Ярослав** (prof. zw. dr hab.). Метафори та метонімії Донбасу: від утопії до дистопії й сюрреалістичного образу світу (Познань, Польща).

**Dębski Robert** (dr hab., adiunkt), **Młyński Rafał** (dr, asystent), **Redkva Mariya** (dr, asystent). Особливості фонологічного розвитку двомовних дітей дошкільного віку (на прикладі українсько-польської двомовності) (Краків, Польща).

\* **Ройтер Тільманн** (dr hab., Associate Professor) Особливості лексикографічного опису українсько-німецьких лексичних паралелей (Клагенфурт, Австрія) (у співіторстві з **Володимиром Дубічинським**).

**Siekierska Marta** (mgr). Odessa. Próba zrozumienia fenomenu na podstawie powieści *Panic in a Suitcase* Jeleny Aktorskiej (Poznań, Polska).

**Слінецька Віра** (канд. філол. наук, доц.). Агресивна метафора в сучасному публіцистичному стилі (Дрогобич, Україна).

**Спіра Марія** (аспірант, викл.). Фразеологізми в іншомовній аудиторії (Львів, Україна).

**Суховєєнко Катерина** (канд. філол. наук, викл.). Проблема міжособистісних взаємин в українській драматургії 1920–1930-х рр. (Харків, Україна).

**Талалай Юлія** (канд. філол. наук, викл.). Формування багатомовної особистості в процесі навчання іноземної мови: дидактична модель факторів та модель контрастивно-лінгвістична (Дрогобич, Україна).

**Федунь Марія** (докт. філол. наук, проф.). Традиції та новаторство західноукраїнської мемуаристики першої половини ХХ століття (Івано-Франківськ, Україна).

**Фенко Марія** (канд. філол. наук, викл.). Дискурсивна синергетика народного слова (Луцьк, Україна).

**Філіп'як Анна** (бакалавр, магістрант). Розбудова української фразеології: індивідуально-авторські фразеологізми Ліни Костенко (Познань, Польща).

**Фроляк Любов** (prof. dr hab.). Функціонування української літературної мови як варіанту загальнонаціональної мови в Польщі (Люблін, Польща).

**Халіман Оксана** (канд. філол. наук., доц.). Граматика оцінки: інтерпретація дієслівного потенціалу для вираження оцінних значень в сучасній українській мові (Харків, Україна).

**Хамедова Ольга** (канд. філол. наук, доцент). Жіноче повсякдення: відкриття табуєваних тем в українській пресі 1920-х років (Київ, Україна).

**Холод Уляна** (канд. філол. наук, викл.). Розвиток української літературної мови на території Галичини в другій половині XIX ст. (Оломоуц, Чеська Республіка).

**Choma-Suwała Anna** (dr, adiunkt). Poezja Natalii Liwuckiej-Chołodnej w przedwojennych tłumaczeniach Józefa Łobodowskiego (Lublin, Polska).

**Черненко Ольга** (аспірант). Концептуалізація духовних цінностей в українському науковому дискурсі й поетичному мовомисленні (Харків, Україна).

\* **Шевченко Тетяна** (канд. філол. наук, доц.). Наративно-ментативні особливості есе епістолярного типу в сучасній українській літературі (*Листи з Києва* С. Павличко) (Одеса, Україна).

**Шкіцька Ірина** (докт. філол. наук, доц.). Реалізація регулятивних комунікативних тактик у сфері торгівлі (Тернопіль, Україна).

**Шумицька Галина** (канд. філол. наук, доц.). Державна мова як фактор єднання в умовах збереження мультилінгвального розмаїття сучасної України (канд. філол. наук, доцент, докторант). (Ужгород, Україна).

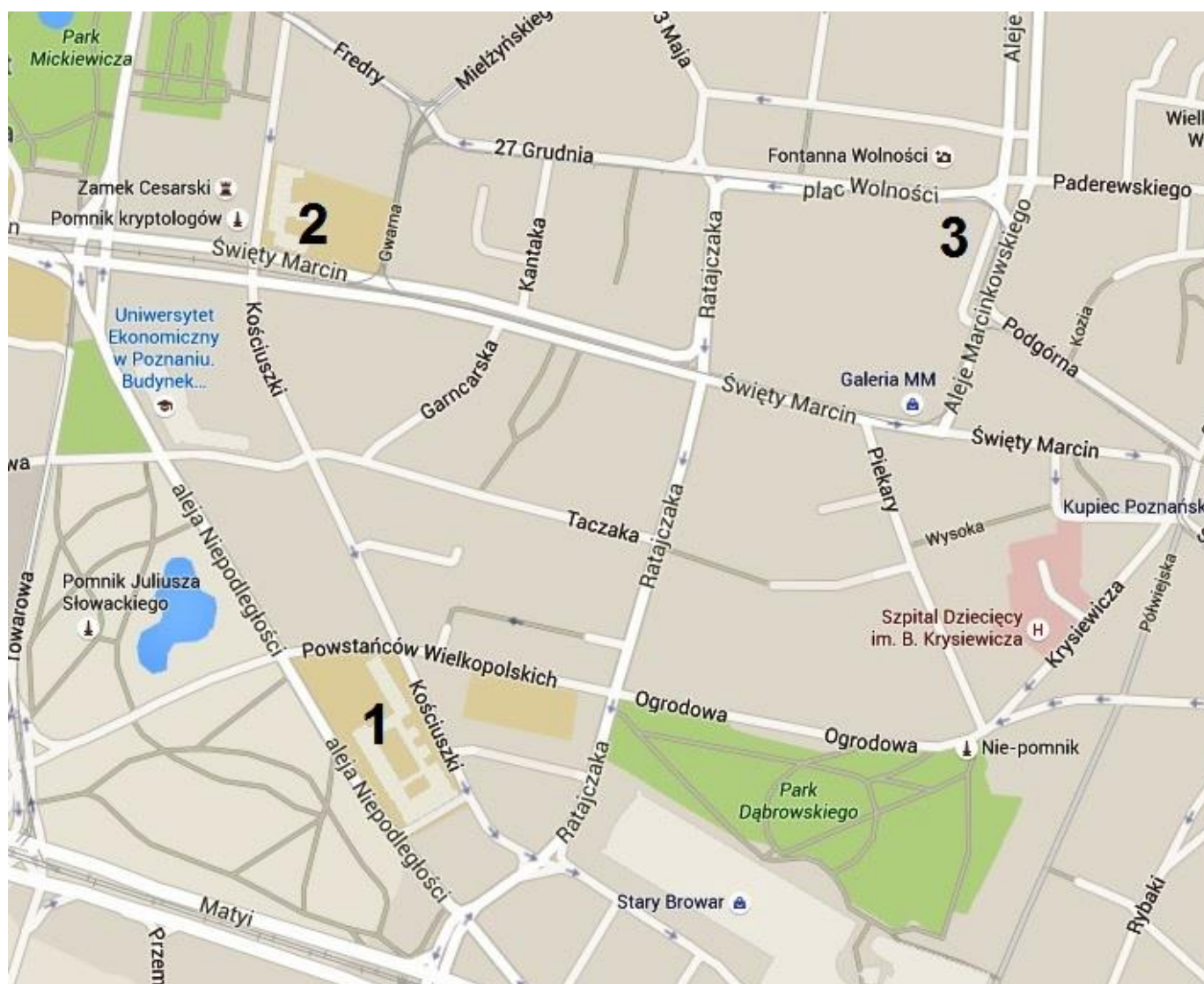
**Jakubowska-Krawczyk Katarzyna** (dr, adiunkt). Bohater ukraińskiej literatury dziecięcej wobec konfliktów społecznych. Kontekst porównawczy (Warszawa, Polska).

**Янковська Жанна** (докт. філол. наук, доцент). Відображення топосів концепту «Дім – Поле – Храм» у поемі Т. Шевченка *Наймичка* та його однойменній російськомовній повісті: порівняльний аспект (Острого, Україна).

**Янчура Домініка** (магістр, докторант). Формування політичних термінів на базі антропонімів українських політиків (на матеріалі публіцистичного дискурсу) (Познань, Польща).

**Яремчук Анастасія** (бакалавр, магістрант). Мовна картина світу — концептуальна картина світу — художня картина світу: параметричні ознаки й характер співвідношення (Познань, Польща).

\* ..... — заочна участь у конференції



### **1 – Collegium Novum**

al. Niepodległości 4 / ал. Неподеглости 4

### **2 – Collegium Historicum**

ul. Św. Marcin 78 / вул. Святий Марцін 78

### **3 – Hotel Rzymski (restauracja „De Rome”)**

Готель Римський (ресторан „Де РOME”)

al. K. Marcinkowskiego 22 / ал. К. Марцінковського 22



**Університет імені Адама Міцкевича в Познані**  
**Відділення неофілології**  
**Інститут російської і української філології**  
**Кафедра україністики**

Пропонуємо ознайомитися з правилами та вимогами до оформлення статей, що подаються до друку в черговий випуск рецензованого журналу *Studia Ukrainica Posnaniensia*. Повідомляємо, що кожна стаття отримує дві “сліпі” рецензії. Тільки за умови позитивних рецензій стаття допускається до друку.

Файли з текстом статті (Paper\_Prizwyszcze.doc) та відомості про авторів (Vidomosti\_Prizwyszcze.doc) – ім'я та прізвище, учений ступінь та звання, посада та місце праці, електронна адреса та опис наукових інтересів з указівкою 3–4 авторських праць, просимо надсилати на адресу: [poznan.ukr@gmail.com](mailto:poznan.ukr@gmail.com).

**Номер рахунку, на який необхідно надсилати кошти за публікацію статті, надсилатимемо окремим листом, де буде вказано, яку суму слід надіслати та визначено термін переказу.**

### **ПРАВИЛА ТА ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ СТАТТІ**

**1.** Стаття може бути написана українською, польською або англійською мовами й ретельно вичитана автором. **Стаття не повинна** бути опублікована раніше в іншому виданні, а також не повинна бути надана іншому журналу для розгляду щодо її публікації. Якщо подібне має місце, то це слід відповідно пояснити в примітках до статті, наданої до друку.

**2.** Текст статті слід подавати в **двох примірниках** у друкованому вигляді та на диску (**CD, DVD**) в текстовому редакторі **Microsoft Word 2003, 2007**, формат **doc** або **\*rtf** (можна також надіслати електронною поштою на вказану вище адресу). Сторінки без колонтитулів, вирівнювання по ширині. Усі ілюстрації, схеми та таблиці, що містяться в тексті, повинні бути оформлені в належному місці, а не наприкінці статті.

У файлі з текстом статті сторінки не нумерувати. Слова друкувати без переносів.

**3.** **Обсяг статті** зі списком літератури й анотаціями та ключовими словами не повинен перевершувати **8-ми сторінок формату А 4**.

**4.** Для статей українською мовою — анотації подавати польською та англійською мовами, для статей польською мовою — анотації українською та англійською, для статей англійською мовою — анотації польською та українською мовами (**3–4 речення, обсяг 300–500 знаків, із ключовими словами — не більше 9-ти слів**). До публікації приймаються рукописи з максимально конкретизованими анотаціями. Анотація повинна містити основні висновки роботи. Композиційно анотація може бути збудована за таким принципом: 1) актуальність дослідження; 2) його мета та завдання; 3) дослідницькі методи; 4) основні висновки та результати. До переліку ключових слів необхідно включати ті, що містяться в тексті анотації.

#### **5. Технічні параметри:**

- 1)** Формат **A4**, поля — **2,5** з усіх боків; шрифт **Times New Roman**; міжрядковий інтервал — **1,0**; абзацний відступ — **0,6**; кегль — **12**.
- 2)** У першому рядку **НАЗВА СТАТТІ** (мовою оригіналу статті): кегль — **12**, заголовними літерами, шрифт напівжирний, вирівнювання по центру.
- 3)** **АВТОР** (через рядок після назви статті) — ім'я, прізвище — **10** кегль (шрифт напівжирний, заголовними літерами, вирівнювання по центру);
- 4)** **НАЗВА ОСВІТНЬОГО ЗАКЛАДУ, МІСТО Й КРАЇНА** — **10** кегль (шрифт звичайний, вирівнювання по центру);
- 5)** **ЕЛЕКТРОННА АДРЕСА** (у наступному рядку після назви освітнього закладу) — **10** кегль (шрифт звичайний, вирівнювання по центру);
- 6)** **АНОТАЦІЯ**. Текст анотації та ключові слова до неї (подаються з абзацу в наступному рядку після анотації, як-от: Ключові слова:... Słowa kluczowe:..., Key words...) слід оформляти **10** кеглем, шрифт звичайний, вирівнювання по ширині.

Якщо стаття написана українською мовою, пункти 2), 3), 4), 6) дублюються польською мовою в такій самій послідовності і формі через рядок після українського варіанту з додаванням польської анотації, а потім так само англійською мовою з додаванням англійської анотації; якщо стаття написана польською мовою, то пункти 2), 3), 4), 6) аналогічно подаються українською та англійською мовами з анотаціями (повторно не вказується лише електронна адреса); якщо ж стаття написана англійською мовою, то пункти 2), 3), 4), 6) аналогічно подаються польською та українською мовами з анотаціями та ключовими словами (повторно не вказується лише електронна адреса).

Слова АНОТАЦІЯ або STRESZCZENIE і ABSTRACT виділяємо прописним шрифтом.

**7) ОСНОВНИЙ ТЕКСТ:** шрифт Times New Roman, кегль — 12 (звичайний), інтервал — 1,0. Цитати й назви періодичних видань — у лапках („”) звичайним шрифтом, якщо у тексті цитати будуть слова, словосполучення і под. у лапках, тоді використовуємо **кириличні лапки** («»). Переносні значення слів та ін. — у лапках (“”) звичайним шрифтом. Значення слів, тлумачення концептів і под. — у **одиначних лапках** (‘’). Назви художніх творів або наукових праць, приклади з художньої літератури чи публіцистичних текстів подаються **курсивом без лапок**. Прізвища вчених, письменників та ін. обов’язково з одним ініціалом або повним ім’ям (проте у Списку літератури прізвища й ініціали подаємо так, як це має місце у використаному джерелі). У середині круглих дужок за потреби використовують скісні риски (/...../). У тексті статті пропонуємо використання скорочень широко вживаних слів: наприклад — напр., дивися — див., таблиця — табл., рисунок — рис.; рік — р., роки — рр., половина — пол., початок XX ст. — поч. XX ст. (при числах на позначення року, століття /його частин/ — друга пол. XX ст., 20-і рр. XX ст.).

Текст подається без переносів і підкреслень, ілюстративний мовний матеріал або значущі терміни — **курсивом**; шрифти, відсутні в стандартній версії **Office Word**, слід надсилати прикріпленням файлом електронною поштою або на диску **CD**.

Слід **розрізняти довге тире** (—) (розділовий знак у реченні), **коротке тире** (–) (між номерами сторінок, датами, напр.: **XIX–XX ст., с. 10–15**) і **дефіс** (-), який використовуємо до правил його вживання (напр., мова-донор).

Необхідно ставити **нерозривний пробіл** між прізвищем та ініціалами (**В. Виноградов**) а також тими словами, що не повинні розриваючись переходити на іншу сторінку – і т. д., ім. **Лесі Українки, с. 234, № 5** та ін.

**8) ЦИТУВАННЯ.** У журналі використовуємо гарвардську систему цитування. **Посилання** на використані джерела в тексті статті необхідно оформити так: у квадратних дужках подається прізвище автора або скорочена назва джерела, потім подається рік видання, після року видання двокрапка й номер сторінки, з якої подана цитата (див. нижче приклади).

**9) СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ** (не менше 8-ми джерел) подається в кінці статті через півтора інтервали після основного тексту (правила його оформлення див. нижче).

**10) ПРИМІТКИ.** За потреби можна робити поклики на кожній сторінці для оформлення приміток: **міжрядковий інтервал** — 1,0; кегль — 10.

## ЗРАЗКИ ОФОРМЛЕННЯ ПРИМІТОК

Наголосимо, що в цьому разі компроміс для дослідника неможливий. У своїх міркуваннях над поезією В. Стуса, умічених у тому-таки виданні<sup>1</sup>, М. Павлишин виділяє *чотири* можливі *моделі* прочитання цих творів.

Nieprzypadkowo większość swoich powieści ukraiński pisarz osadza w scenerii historycznej, stosując jednocześnie strategie narracyjne, przez niektórych badaczy jego twórczości określane jako postmodernistyczne<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Примітка. Розвідка опублікована також у виданні: М. П а в л и ш и н, *Стус як текст*, Мельбурн 1992.

<sup>2</sup> Przypis. Odczytanie twórczości Szewczuka w kontekście strategii narracji postmodernistycznej proponuje Natalia Horodniuk w książce *Знаки необарокової культури Валерія Шевчука: компаративніаспекти*, Київ 2006.

У бібліографічному описі джерела **ініціали, прізвище одного або кількох авторів** подаються на початку **розрідженим шрифтом (1,5 пт)**, після коми — **назва джерела курсивом**; якщо джерело міститься в іншій праці або періодичному виданні, після коми зазначається **[в:] (мовою джерела, напр. [in:], [v:], [w:])** і подається **назва праці курсивом без лапок або назва періодичного видання звичайним шрифтом в лапках**; після назви — кома, **місто видання, рік видання (Увага! Перед роком видання, після назви міста, кома не ставиться; якщо немає міста видання, після назви праці ставиться кома, потім рік видання), № періодичного видання (якщо є), сторінка**, з якої подана цитата.

**УВАГА!** У словниках, наукових збірниках, підручниках необхідно подати ініціали та прізвище редактора (редакторів) розрідженим шрифтом.

Якщо джерело належить до електронного ресурсу, після [в:] ([in:], [v:], [w:] та іншими мовами цитованого джерела) зазначається **мовою цитованого джерела: Електронний ресурс: <http://.....>, Źródło elektroniczne: <http://.....>, Электронный ресурс: <http://.....>** та іншими мовами цитованого джерела, після адреси в дужках необхідно вказати дату доступу, напр. (22.10.2018).

**11) Після цього через півтора інтервали подається транслітерація списку використаної літератури.** Якщо наукова праця написана мовою, що використовує кириличний алфавіт, то її бібліографічний опис необхідно транслітерувати латинськими літерами.

**Транслітерацію українських символів рекомендуємо здійснювати, використовуючи програму із сайту: <http://ukrlit.org/transliterationsia>,**

**російських символів — <http://www.transliteration.ru/autotranslit/>,**

**польських — <http://www.transliteration.com/transliteration/en/ukrainian/iso-9/>.**

Після назви праці латинськими літерами подається переклад англійською мовою в дужках.

**Приклади оформлення Списку використаної літератури й транслітерації джерел наведені нижче.**

## **ЗРАЗКИ ОФОРМЛЕННЯ ПОСИЛАНЬ**

### **у тексті статті**

(пишемо лише те, що подано у квадратних дужках):

**а) монографії, підручники, дисертації, автореферати й т. ін., напр.:**

[Космеда 2012: 59] — посилання на джерело Т. Космеда, *Ego i Alter Ego Тараса Шевченка в комунікативному просторі щоденникового дискурсу*, Дрогобич 2012, с. 59.

[Белей 1997] — посилання на джерело Л. Белей, *Українська літературно-художня антропонімія кінця XVIII–XX ст.*, автореф. дис. ... д-ра. філол. наук, Ужгород 1997.

**б) частини монографій, статті в наукових журналах, збірниках наукових праць, матеріали конференцій й т. ін., напр.:**

[Космеда 1997: 251] — посилання на джерело Т. А. Космеда, *Функционально-семасиологическое исследование имен предметно признаковой семантики*, [в:] Ф. С. Бацевич, Т. А. Космеда, *Очерки по функциональной лексикологии*, Львов 1997, с. 251.

[Білецька 2014: 25] — посилання на джерело О. В. Білецька, *Графічна форма постмодерністського художнього тексту крізь призму графічної лінгвістики*, [в:] „Мовознавство”, гол. ред. В. Г. Складенко, Київ 2014, № 2, с. 25.

[Космеда, Осипова 2013: 25–34] — посилання на джерело Т. Космеда, Т. Осипова, *Индивидуально-авторское воспроизведение параметров невербальной коммуникации в идиостиле писателя как элитарной языковой личности*, [в:] *Язык и культура в эпоху глобализации*, сб. науч. трудов по матер. I межд. науч. конф. „Язык и культура в эпоху глобализации”, СПб. 2013, вып. 1, т. 2, с. 25–34.

**в) лексикографічні джерела, напр.:**

[Етимологічний словник... 2004, 4: 554] — посилання на джерело *Етимологічний словник української мови*, в 7 томах, гол. ред. О. С. Мельничук, Київ 2004, т. 4, с. 554.

**г) електронні ресурси:**

[Українські анекдоти 2017] — посилання на джерело *Українські анекдоти*, [в:] Електронний ресурс: <http://ukr-anecdotes.com/rozdil/pro-teshhu/page/16> (10.10.2017).

## ЗРАЗКИ ОФОРМЛЕННЯ ДЖЕРЕЛ У СПИСКУ ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

| Список використаної літератури<br>Wykaz wykorzystanej literatury                                                                                                                                                               | Spysok wykorzystanoj literatury<br>[References]<br>Wykaz wykorzystanej literatury<br>[References]                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Монографії, підручники, дисертації, автореферати</b>                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Т. Kosmeda, <i>Аксіологічні аспекти прагмалінгвістики: формування і розвиток категорії оцінки</i> , Львів 2000.                                                                                                                | T. Kosmeda, <i>Aksiologichni aspekty prahmalinhvistyky: formuvannia i rozvytok katehorii otsinky</i> [Axiological Aspects of Pragmalinguistics: Formation and Development of Estimation Category], Lviv 2000.                                                                                         |
| Г. І. Крохмальна, <i>Терміни в ідіостилі вченого</i> , автореф. ... канд. філол. наук, Львів 2011.                                                                                                                             | Н. І. Krokhamalna, <i>Termyny v idiostryli vchenoho</i> [Terms in Idio-Style of a Scientist], avtoref. ... kand. filol. nauk, Lviv 2011.                                                                                                                                                              |
| <b>Частини монографій, статті в наукових журналах, збірниках наукових праць, матеріали конференцій</b>                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Л. Мовчан, <i>Когнітивна лінгвістика: принципи аналізу мовного матеріалу</i> , [в:] „Науковий вісник Східно-європейського національного університету ім. Лесі Українки. Філологічні науки. Мовознавство”, 2013, № 1, с. 78–79. | L. Movchan, <i>Kohnityvna linhvistyka: pryntsypy analizu movnoho materialu</i> [Cognitive Linguistics: Principle of Analysis of Language Material], [v:] „Naukovyi visnyk Shkhidnoievropeiskoho natsionalnoho universytetu im. Lesi Ukrainky. Filolohichni nauky. Movoznavstvo”, 2013, № 1, s. 78–79. |
| <b>Лексикографічні джерела</b>                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <i>Словник української мови</i> , в 11 томах, ред. І. К. Білодід, т. 5, Київ 1974.                                                                                                                                             | <i>Slovnnyk ukrainskoi movy</i> [The Ukrainian Language Dictionary], v 11 tomakh, red. I. K. Bilodid, t. 5, Kyiv 1974.                                                                                                                                                                                |
| <b>Електронні ресурси</b>                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| І. Кочан, <i>Варіанти і синоніми термінів з міжнародними компонентами</i> , [в:] Електронний ресурс: <a href="http://vlp.com.ua/fi les/03_38.pdf">http://vlp.com.ua/fi les/03_38.pdf</a> (22.02.2018).                         | I. Kochan, <i>Varianty i synonymy terminiv z mizhnarodnymi komponentamy</i> [Variants and Synonyms of Terms with International Components], [v:] Elektronnyi resurs: <a href="http://vlp.com.ua/fi les/03_38.pdf">http://vlp.com.ua/fi les/03_38.pdf</a> (22.02.2018).                                |

### Посилання на неопубліковані роботи не допускаються.

Редколегія залишає за собою право повертати матеріали авторам для виправлення виявлених помилок чи недоглядів оформлення. Автор зобов'язаний доопрацювати статтю відповідно до зауважень рецензентів або редколегії.

Якщо автор не ліквідує зазначених недоліків упродовж указанного терміну, редколегія на цій підставі має право відхилити статтю.

**СТУПЕНІ ПОРІВНЯННЯ ПРИКМЕТНИКІВ:  
ВІД ПОРУШЕННЯ НОРМИ ДО ТРАДИЦІЇ  
(на матеріалі словника А. Нелюби, Є. Редька  
*Словотворчість незалежної України. 2012–2016*)**

**ОКСАНА ХАЛІМАН**

Харківський національний педагогічний університет ім. Г. С. Сковороди,  
Харків — Україна  
[khaliman\\_oksana@ukr.net](mailto:khaliman_oksana@ukr.net)

FORMY STOPNIOWANIA PRZYMIOTNIKÓW:  
OD ODSTĘPSTWA OD NORMY DO TRADYCYJI  
(na materiale słownika A. Neluby i J. Red'ki  
*Słowotwórstwo niepodległej Ukrainy. 2012–2016*)

**OKSANA CHALIMAN**

Charkowski Narodowy Uniwersytet Pedagogiczny imienia Hryhorija Skoworody,  
Charków — Ukraina

**STRESZCZENIE.** W artykule opisano tendencje tworzenia form komparatiwu i superlatiwu we współczesnym języku ukraińskim na materiale słownika A. Neluby, J. Red'ki *Słowotwórstwo niepodległej Ukrainy. 2012–2016* (2017). Modele tworzenia form od przymiotników jakościowych oznaczających cechę niestopniowalną, dzierżawczych, przymiotników złożonych itp. sprzyjają reinterpretacji, rozszerzeniu struktury semantycznej słów podstawowych. Cechuje je regularność. Podkreślono potrzebę usystematyzowania odpowiednich tendencji z uwzględnieniem ich regularnej odtwarzalności w gramatyce języka ukraińskiego, ujęciem i objaśnieniem nowych odcieni semantycznych w źródłach leksykograficznych.

Słowa kluczowe: przymiotnik, komparatyw, superlatyw, gramatyka, słownik, język ukraiński.

DEGREES OF COMPARISON OF ADJECTIVES:  
FROM NORM VIOLATION TO TRADITION  
(based on dictionary compiled by A. Neliuba, Ye. Redko  
*Word-Formation in Independent Ukraine. 2012–2016*)

**OKSANA KHALIMAN**

H. S. Skovoroda Kharkiv National Pedagogical University, Kharkiv — Ukraine

**ABSTRACT.** The article focuses on the tendencies description of the comparative and superlative forms in modern Ukrainian based on the dictionary compiled by A. Neliuba, Ye. Redko *Word-Formation in Independent Ukraine. 2012–2016* (2017). The formation models favour the reinterpretation, enlarge the semantic structure of the initial words from qualitative adjectives, which nominate non-grade characteristics, from relative, compound adjectives, from nouns with the omission of the adjectivity stage, the inclination to the synthetic forms. These formation models are marked with regularity. The need to codify the correspondent tendencies, taking into account the regularity of reproduction in the Ukrainian language grammar books sources has been argumented, as well as the need to fixate and interpret new semantic shades in lexico-graphic sources.

Key words: adjective, comparative, superlative, grammar, dictionary, Ukrainian language.

Текст статті (12 кегль) .....

**Список використаної літератури (12 кегль)**

(10 кегль) .....

**Spysok wykorzystanoj literatury  
[References] (12 кегль)**

(10 кегль) .....